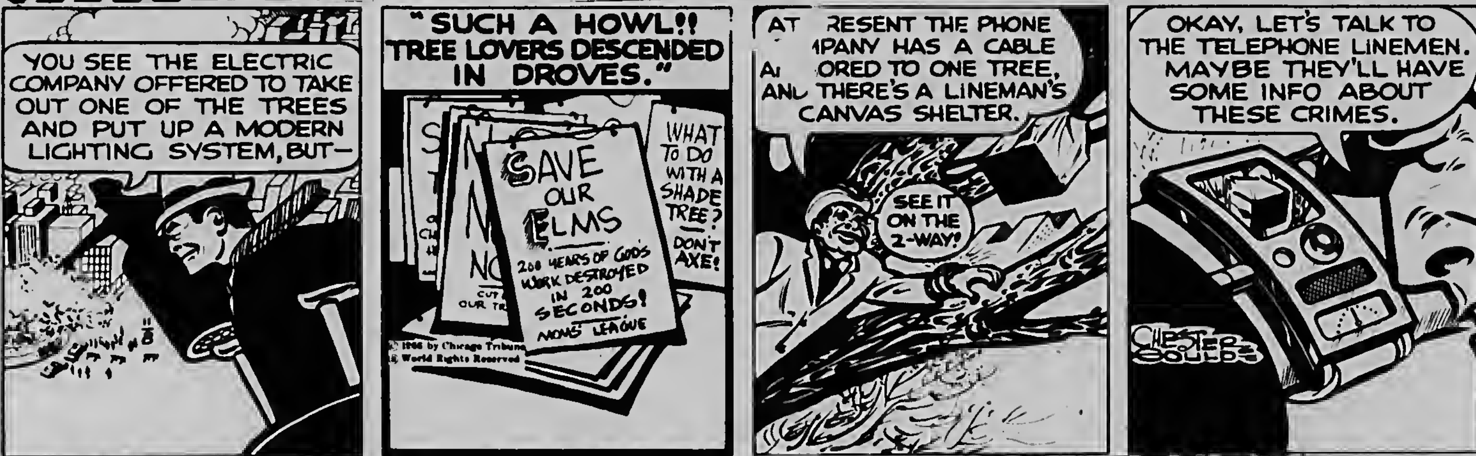




PEPITA



"SU AMANTE"

"Dunami candela pa mi sigaria, Bob. Ach, coy loco, ultimo tempo mi a haya hopi gratificacion." El a corre bisa su cara y a puntrami : "Bo ta liber mayan Alida ?" Si, henter dia " Y mi tabata tin gana di agrega aserca: " Laga nos bay keiro juntu mayan henter dia." Mi a kere cu e lo bay bisami algo asina, pasobra el a vacila un rato y a keda mirami serio den mi cara. Despues el a bira lomba pa mi y a dirigi su mes na mi tata. El a bisa algo tocante e malesa di papa su hefe, y cu e ta spera pa e pobercito bira bon atrobe. Mi a keda sinta un rato mas, y despues mi a dicidi di lanta para. Mientras mi a cana sali mi a tende Lasley bisa : "Corda cu bo por usa mi auto, ora mi no tey Bob. Pa mi ta agradabel pa sa cu mi auto ta den bon man, manera semper. " E siguiente mainta mi a keda drumi basta rato riba mi cama, pensando riba e lighter cu mi ta bay cumpra. Mi tabata pensando na cua negoshi mi lo bay cumpré, y mi tabata tratando pa lubida tur e dushi diasabra maintanan cu mi tabata pasa antes juntu cu Lasley. Den esey e porta di mi kamber a dal habri y Lasley a cana drenta. "Lanta riba floho . Nos ta bay bula juntu. Awor ta tempo di primavera y nos lo bay admira e nubianan nobo. "Ya ta haci mas cu tres anja cu mi a bula pa ultimo biaha cu Lasley. "Un amigo di mi a cab' i jamami na telefoon. El a bisami cu su avion ta liber henter e weekend aki, y si mi kier mi por presté. Nos ta bula bay Cornwall pa desayuná ayanan , y cumpra algun flor pa Bob, esnan cu ta crece ayabanda". "Esta dushi......pero mi tin cu bay den caya pa cumpra bo regalo ". "Nada di esey ! Esey ta bin despues. E tempo ta excelente , mi a cab' i informa na e servicio meteorlógico. Percura pa bo ta clá aki dies minuut. Mi ta bay saca mi auto pafó". Prome cu dies minuut, ya mi tabata clá. Mi a jega di bula varios biaha caba cu Lasley. E promé biaha, mi tabata tin dies dos anja. Mi a haya mareo, y mi por corda cu na caminda di regreso, mi a puntra Lasley si e kier casa cu mi. Lasley a contestami cu nunca e lo casa cu un mucha muher , cu ta haya mareo ora e bula den avion. Pesey mes mi a primintié cu nunca mas lo mi bira asina, y for di e dia ey, esey no a sosode mas tampoco. Porfin a jega e momento cu nos lo sali bay.

Mi a sintimi mescos cu antes y mi a coy su man tene ora nos ta pasando riba e platformo di e aeropuerto. Mi ta purba dal e mesun pasonan grandi cu né. Mi a sintimi masha importante, ta parce cu mi tambe ta pertenecé na e mesun compania cu Lasley ta traha. E polies cu tabata pará na e entrada a cuminda nos masha cortés y a laga nos pasa. Promé cu nos a jega na e avion, un mecanico a bin contra nos. "E avion ta na ordo, senjor", el a bisa cortés. "E dia ta masha bon pa bula poco. " El a drey mirami, y sonriente el a bisa: "Si bo kier un otro pasahero, mi ta clá mesora. "Lasley a cuminza hari y a bisa :" Bay leeuw John! Awe ta nos dos so ta bulá. " . Ta un agradabel sensacion, e prome momento cu e motor start y ora e avion cuminza moef. Mi ta sinti e mesun emocion cu Lasley semper tabata sinti, ora e pone e avion subi. Kizas por tin hende cu ta kere cu Lasley no ta mucho entusiasmá mas cu bulamento den avion.

Pero alcontrario, riba su cara ta riparable e entusiasmo y gozo di por stuur un avion. Mientras e avion ta subiendo, el a mustrami diferente sorto di nubia.

E paisahe bou di nos, ta asina chikito, cu mi a cuminza sintimi donjo di cielo. Ami cu Lasley a bira parha liber, y juntu nos ta bula bay den nos cielo. Despues di un rato el a lagami stuur, y mi a sintimi sumamente orgulloso. Nunca antes el a lagami hacié. Mi a hayé masha facil y mi no tabata tin miedo tampoco. Na caminda di regreso, despues cu nos a desayuná, Lasley a laga e avion subi na un altura di tres mil pia, pa demostra algun obra acrobatico. El a haci tur sorto di movecion cu e avion, y ami a sintimi gozá.

Ei a hari satisfecho , ora mi a pidié pa sigui haci mas. Mi tabata sintimi completamente sigur serca dje. Mi a puntra mi mes, con e lo bay reacciona, si mi cordé con mi a sinti mareo promé biaha cu mi a bula cu né.

Pero mi no kier corre e riesgo pa poné sinti fastioso, y pa asina danja henter e bunita dia diawe. Semper lo mi keda recordá e bunita dia aki, y e recuerdo ey lo ponemi sinti felis.

Aunque mi sa, cu despues e dolor lo pone tur mi recuerdonan desaparece, y cu mi mester wanta duro pa no cuminza jora. Esaki tabata e ultimo biaha cu mi a bula cu Lasley.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 2.00 p.m. "Fantastic Voyage" All.
8.30 p.m. "Ghenghis Khan " 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "A fist full of dollars" 14 j.
Principal: 8.00 p.m. "Those magnificent men in their flying machines" All.
Aurora: 8.00 p.m. "Morituri" 18 j.
Savaneta" 9.00 p.m. "Walk the proud land" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Wild Bill Hickock
6.00 Public Serv./Lago
6.30 Educat. Program
6.45 International news in Papiamento
7.00 Batman
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Show de Robbie
8.15 Telecultura
8.45 International & Local News in English
9.00 Educat. program
10.30 Dutch News
10.35 Wanted Dead or alive
11.00 Sign off.

HONG KONG-- UPI-- Hong Kong a admiti ayera cu elementonan Maoista a crea nan propi organizacionnan militar y nan ser acusa di ta ehecutando na mes anarquia.

E emisora capta dje ciudad e a conseha e partidarionan e lider maximo di e lider China Comunista, Mao Tse-Tung na bandona e podernan el a asumi, y bolbe na e line corecta" y evita e chokenan violento cu e grupo di opositornan, cu a mira cu nan a larga tras un saldo di miles perdid

Radio Pekin a agrega cu e Revolucion Cultural contra fuerzanan reaccionaria encabeza presidente Liu Shao-Chi, nunc lo por tin exito si e prevalec como norma general, e anar quia, formulando un bez mas llamada na disciplina y na e di posicionnan dje organisacion. E diario di Pekin, organo di fusion edita pa e comite no revolucionario den e capita China, ta informa tambe cu nan registra espisodionan grave lucha den e mes Pekin y tam na Shanghai pero no a ser bis aserca ki dia e incidentenan ser produci.

Te awor tantu e Maoistanan como e antimaoistanan ta descon ce en absoluta e yamadanan pr vio pa iliminacion di anarquia reciente periodiconan murala na cuenta di choke ocurri den populoso provincia occidental Czrchuan, caminda mas di 10.0 persona a resulta herida of pe de nan bida.

E emisora di Pekin no a ma festa ningun sorpresa na rec noce e estado di virtual ana quia nacional. Solamente ra a comenta cu hasta advenimie to di comunismo, China taba un estado semifeudal y sem colonial y cu e burguesia chi tu a comprende na e majo parti dje poblacion . Luego e afirma : "Ideologia dje burgu sia chikitu no a ser totalme erradica pa motibu dje tran formacion dje propiedad pri den propiedad colectiva y e ta sirbi di caldo di cultivo anarquia.

Mientras tantu na Taipei, mi stro di defensa di China N cionalista, general Chiang-ching-Kuo, jiu major dje pr sident Chiang-Kai-Shek, a bis cu e servicionan militar di T wan (China Nacionalista), establece contactonan cu el mentonan anti-Maoista di C na Continental den un esfue pa alenta e causa Nacionalis

DIARIO
Arubaanse Courant

7 Dia 17 di Mei 1967 No.9048

AMPANJA NACIONAL CONTRA UMENTO DI COSTO DI BIDA NA MEXICO

O --UPI -- Conseho di ·, den cual majoria dje tonan comercial dje pais enece, a lanza un campan- ional contra aumento di i bida na Mexico. Funcio- an dje entidad a anuncia ta preparando un estu- ntra " e constante au- di prijsnan " afin di ele- ki na secretaria di in- y comercio.

greso di labor a duna prende cu e aumento di an ta debi na anarquia roduccion, distribucion y lje articulonan alimentico di necesidad.

ent Charles de Gaulle a e pa e conferencia di pren- we lo e ofrece na perio- n pa e duna esakinan e ion cu ainda e ta manda e n man di heru y conserva nivel dje politica frances. e declaracionnan cu e ve- politco sa tin durante su encianan di prensa seme- lo perde probablemente oscurecimiento periodi- lebi na cu e sindicatonan lo impidie e publicacion rspertininan di dialuna y e nonan di diarazon. Sola- lo tin corant diahuebs. sey e ta tuma e welga l dirigi contra e prome tario cu ta conta cu un opo- poderoso y activo.

conferencia desde dia Octubre cu lo ser reali- e gran salon presiden- dje eliseo. De Gaulle apoyo parlamentario pa e dnan extraordinario cu a- a lo solicita. di goberna pa decretonan proximo semestre. Lo e na e periodistanan cu e no por spera riba deci- i un parlamento conten- len e solucion di su proble- urgente, economico y so-

uentenan fidedigno nan ta sta cu e prome mandata- indigna pa motibu dje wel- eral, cu ta paraliza e enter cu lo hacie perde gran i su efecto na e conferen- prensa.

tambe molestia pa e pug- cona cu a sagudi e fila- degaulista den e parla-

rio "Le Monde" a bisa den editorial lo siguien-

duda general de Gaulle lo satisfecho cu un majoria semper cu e tabata disci- Pero nada no ta irrite mas cu e diputadonan di awor, n pia den e campo di ma- y e otro den casonan di opo- y quendenan su palabra- ta armoniza cu nan ac- "

Pero e diario y major parti dje observadornan ta simboliza cu de Gaulle lo logra influencia den un numero suficiente di diputadonan -- den su conferencia di prensa - pa derota diarazon un mocion di censura pa izquierda pa deriba e gabinete di su braza derecho, cu ta e prome ministro Georges Pompidou.

Aunke cu e degaulistanan ta carece di majoria absoluta y ta afecta pa discrepancianan interna, e oposicion combina te ainda ta mas debil y no ta existi e posibilidad cu nan por logra reuni e 245 votonan necesario pa tumba Pompidou.

Nan ta calcula cu De Gaulle lo saca ventaha foi e debilidad dje oposicion pa senjala cu e caos social y politico lo ser inevitable si nan no duna na degaulismo e apoyo necesario.

Declaracionnan dje prome mandatario mester circula di boz bibu den su major parti, debi na falta di diarionan.

Ora cu esaki sali na caja den oranan di mainta di diahuebs e palabranan di De Gaulle lo competi pa espacio den titularnan cu e noticianan di welga general y e debate di asamblea , riba e pedido di podernan extraordinario.

Parti di fuerzanan laboral solamente lo nan regresa na nan labor-nan den anochi di diahuebs.

Ora cu e welga lo ta den su punto culminante , e peor efecto lo ser sinti pa salida di avionnan den servicio di omnibus , taxi den ferrocarrilnan subterraneo y den esnan di superficie. E min.sterio di as y electricidad lo keda reduci na un inutil minimo ; banconan lo ta cerra, Companianan si seguro, oficinanan postal, tetaro - y cinenan. Panaderianan lo no traha y lo e carece di provisionnan general.

Ta reina un solidaridad den e welgistanan aki na un manera sorprendente, porteronan di edificio, maestronan di skool, expertonan di salonnan di belleza. telefonista y barido di cajanan Diarazon lo ta cerra tambe mas di 90 porciento dje establecimientonan educacional.

Esaki lo ta e welga di mas grandi dje ultimo tempunan y esun di prome dirigi contra de Gaulle desde dianan di guerra argelia. den prome anjanan dje decada ey.

MOLESTER DI MUCHA BALDADI

SAN NICOLAS - Diasabra assistencia di polis a ser pidi den un bar na San Nicolas caminda algun mucha baldadi tabata molestia e hendenan cu ta bishita e bar aki. E muchanan a worde entrega na Kinder- en Zeden Politie, kende a duna nan un bon skwal despues di cual nan a worde entrega na nan majornan pa restu di e castigo mereci.

Ladron di radio y renchi

ORANJESTAD - Diavierne a jega un persona na warda di recherche na Oranjestad pa duna keho cu desconocidonan a drenta den un soda fountain y nan a bai cu un radio transistor y tambe un renchi di dede. Recherche ta busca e dede largu aki.

GLAS DI CAS KIBRA

SAN NICOLAS - Habitantenan di un cas na San Nicolas tabatin un sorpresa bastante desagradable ta spera nan dialuna anochi cuartu pa siete ora cu nan a bolbe nan cas. A sosode cu durante ausencia di e habitantenan, un vandalista a pasa un piedra door di glas di un bentana. E caso aki tambe ta bau di investigacion.

APLICACION DI MEDIDANAN BELICO CONTRA GUERILLERONAN NA CARACAS

CARACAS--UPI--Parlamentarionan Venezolano a pidi ayera aplicacion di medidanan di caracter belico contra Cuba Comunista a consecuencia dje captura di dos guerrillero Cubano, pero nan ta spera un accion menos energica dje presidente Raul Leoni, ora cu e anuncia awe quico e ta pidi of quico e ta pensa pa su gobierno haci den su esfuerzo pa haci frente cu e subversion Castrista.

E diputado Jorge Olavarria a propone den congreso reconocimento di un gobierno Cubano en exilio y a solicita un respaldo irrestricto y franco di tur organizacionnan di exiliadonan Cubano cu ta desea na desarolla un accion directa contra Cuba".

E represente liberal a bisa, cu e respaldo ei mester a consisti di un ayuda material, logistica, estrategica y psycologica".

E animo dje parlamentarionan a ser ainda mas exalta pa e informacionnan dje poliznan secreto di cu e delegacion Cubana , cu a asisti na un conferencia di caracter economica na Venezuela, a usa un radiotransmisor di onda corta den su alojamiento pa comunica su mes cu e guerrilleronan den interior dje pais y la Habana.

E conferencia tabata di 22 dje comision pa America Latina (CEPAL) cu a delibera den e hotel Macuto Sheraton y situa na Carabaleda den e proximidadnan di Caracas.

E delegacionnan Cubana, presidi pa e ministro sin cartera Carlos Rafael Rodriguez, a bandona e pais den oranan di mainta Dia Sabra pasa, pa accion di clausura oficial dje conferencia.

E ministro di defensa general Ramon Florencia Gomez a entrevista ayera cu president Leoni pa informe riba persecucion di ocho guerrilleronan Venezolano entrena na Cuba y cu a hui bai durante un tiroteo. Den curso dje accion ei a ser captura un subteniente Manuel Gil Castellanos y e miliciano Pedro Carrera Torrez, ambos di Cuba.

E encuentro aqui a ocurri Dia Luna pasa ora cu un patrulla militar a efectua un operacion di limpieza den costanan di estado Miranda. Un dje tres Cubanonan infiltra ta teniente Antonio Briones Mixtoto, a muri den e choke arma. E ehercito ta continua e busqueda dje fugitivonan den e zona montanjoso di " El Bachiller" na 14 kilometer foi costa.

Leoni a entrevista tambe cu e canciller Icancio Iribarren Borges y e ministro di gobierno Reinaldo Leandro Mora pa discuti riba presentacion di un acusacion Cuba den Organizacion di Estadonan Americano (OEA).

E prome mandatrio a anuncia Dia Viernes pasa cu tabata inminente e paso ei.

Sinembargo, no obstante e indignacion den e congreso, e gobierno a expresa cu lo no recurri ningun accion unilateral precipita.

Un anuncio over di plannan di Venezuela ta ser spera despues dje reunion semanal di gabinete awe.

Teoricamente Venezuela lo por solicita sancionnan multilateral economica y militar contra Cuba. Den circulonan diplomatico nan ta comenta cu dos Cubano captura no ta constitui suficiente motibu pa prepara un invasion.

E diputado Olavarria a propone, igualmente, un boycot den Caribe di tur barcunan cu tin comercio cu Cuba, suspension immediata di relacionnan cu Rumania, Polonia, y e mision comercial Checoslovaca na Venezuela, y e iniciacion di un "guerra psicologica " contra Cuba

Keho di maltrato

SAN NICOLAS - Diasabra un dama a presenta na warda di recherche na San Nicolas pa duna keho contra di un homber kende a maltratele. E homber a lembe e dama algun moketa den cara. E agresor a hanja un procesverbal.

Jerome I. Meyers

y

Judith Furhmann

ta participa na amigu y conocirnan nan enlace matrimonial.

Mei 1967 New York

Stichting Vincentius Vereniging Sta. Cruz

I premio		0778
2	"	2416
3	"	2624
4	"	0038
5	"	0336
6	"	0507

TEL. 8110, Pastorie Sta. Cruz.

Cruz Roja Juvenil a brinda mamanan enfermo un dia inolvidable

ORANJESTAD - Sorprendi y visiblemente conmovi, mas cu trinta mama den San Pedro Hospital, riba Dia di Mama, a tuma sakunan cu fruta, cual a worde entrega na nan door di muchanan ta colabora cu e programa juvenil di Cruz Roja. Un comerciante a percura pa e frutanan mientras cu e muchanan a pinta kaarchinan masha bunita cu deseonan pa un pronto recuperacion, y tur esakinan huntu tabata forma un alegre combinacion. Despues cu e muchanan di Cruz Roja juvenil a caba di parti nan regalonan den e departamento, e verpleegster principal di e departamento aki a haci uso di palabra na nomber di tur e mamanan enfermo. Ela gradici e muchanan pa e gesto simpatico aki, bisando cu nan ta aprecia altamente e iniciativa di Cruz Roja. Originalmente tabata e intencion tambe pa bishita e mamanan den Lago Hospital, pero en bista di e fiesta di Dia di Mama esakinan a bai cas for di diasabra. E sakunan di fruta cu a resta a worde hiba pa algun mama cu tabata drumi malu na cas, locual a resulta un berdadero sorpresa pa nan.

INTENCION

Nos lo por puntra, ta ki intencion e muchanan aki tini? Riba e pregunta aki Cruz Roja juvenil ta duna pa contesta, cu tur locual nan kier haci ta proporciona un hende malu un momento feliz durante su sufrimiento, mientras e ta separa for di su jiunan.

Pa duna un hende malu di compronde cu e no ta worde lubida ayuda y cuido pa hendenan malu, invalidonan, ancianonan etc. ta pertenece na e actividadnan di e programa juvenil di Cruz Roja. Pa intermedio di Cruz Roja juvenil e generacion joven ta worde instrui pa habri wowo y orea pa e problemanan di su prohimo y pa juda caminda ayudo ta necesario.

BOTO DI BELA A DESAPARECE

ORANJESTAD - Un homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu e ta sinti falta di su boto di bela cual tabata ancla den laman na Pova Beach. E boto tin un largura di cincu meter. E boto jama "Wahoo", su color ta blancu riba e dek, corra paden y shinishi pafor. Recherche ta investigando e caso aki.

Trafico na Aruba durante weekend

ORANJESTAD - Cu berdadero agrado autoridadnan di polis a informa miembronan di prensa ajera - aunke esaki tabata hopi laat - cu durante di e weekend largu cu a transcuri for di diahuebs anochi diesdos'or te cu dialuna trafico tabata relativamente trankil.

Diasabra cincu pa diesdos di anochi a presenta un accidente di trafico na e crusada di e caminda principal y Pieter Boerstraat, entre dos auto di familia. Causa di e accidente aki ta bau di investigacion. E danjo material ta fls. 600.

Dialuna anochi siet'or a presenta otro accidente na e crusada di caminda na haltura di Club Estrelia na Santa Cruz. Aki tambe tabata dos auto di familia cu a dal contra otro. Causa di e accidente aki ta cu uno di e vehiculonan no a duna preferencia. No tabatin danjo personal e danjo material a worde calcula na mil un cien florin.

Tambe polisnan ta informa di cincu accidente chiquitu cu a tuma lugar durante di e weekend locual a produci un total di danjo material di fls 520.

VERBALNAN DUNA DURANTE WEEKEND

ORANJESTAD - Durante e weekend largu cu a transcuri for di diavierne te cu dialuna anochi diesdos'or autoridadnan policial a parti 42 procesverbal duna 36 assistencia y dos persona a hanja skwal serca polisnan. Tambe polisnan a hanja notificacion cu dos telefon publico a worde destrui pa vandalistanan. Uno na Noord y otro na Ponton. Ay e dia cu autoridadnan mester pone man riba e hendenan cu ta haci e gracia aki.

Pelea na Oranjestad

ORANJESTAD - Diavierne mainta seis'or y binti tabatin un pelea formal entre dos homber na Oranjestad. E luchadornan a combati otro pa basta ratu te ora cu un di nan a sufri un herida leve na su braza y esaki a dicidi di hiba e cuenta polis. Procesverbal ta worde traha den e caso aki.

AUTO A BOLTER Y KEDA TOTAL LOSS

ORANJESTAD - Dialuna mainta och'or un auto a haci basta zanzanja y finalmente a bai resulta totalmente destrui riba un pida tereno. E vehiculo aki, coriendo den Hospitalstraat, a baha for di caminda drenta un mondi, bolter, dal contra di cura di un cas y finalmente a bai resulta riba un pida tereno. E chauffeur di e vehiculo aki, kende no a sufri ningun lesion, a hanja un cuarto gratis serca polisnan comokiera cu e tabata bau di influencia di bebida. E auto a keda completamente destrui, e cura di cas a sufri un danjo material di fls 300.

Colocacion di prome piedra pa misa di Tanki Leendert.

ORANJESTAD - Diadomingo awor dia 21 di mei lo tin e ponementu di e prome piedra pa asina duna un inicio oficial na e construccion di e misa catolica romano nobo na Tanki Leendert. E misa aki ta bai jama "Monte Calvario." E solemnidadnan lo worde celebra pa cuat'or y mei di atardi pa mgr. J.M. Holterman, obispu di Willemstad.

TORNEO DI FUTBOL PA MALTA CORONACUP

WILLEMSTAD- E campeonato hubenil di futbol pa Copa Malta Corona, a ser continua diasabra merdia cu un total di ocho partido E score mas haltu den e serie a ser logra pa e equipo aspirantenan di Oleander contra Tamarijn, 6-0. Siegfried Hato cu su dos golnan tabata e mihor anotador pa e equipo ganador. Segun nos observacion Oleander ta posee bon hungadornan, mientras cu George Merced a demostra di ta un habil director pa e club. E cuater otro golnan contra Tamarijn a bini di Stanley Cijntje, Norman Finies, Arvelo y George Alberto.

Roddy Maduro, cu cuater gol pa Oleander (Pupillen) tabata e topscorer di weekend.

OTRO WEGANAN:

Den categoria aspiranten clase B, MSV a gana Asiento 6-3 y Tamarijn a gana Willemstad 2-0. Victor van Rosberg y Edgar Henriquez a score pa Tamarijn. E score aki a logra prome cu halftime.

Den categoria pupillen B, Tamarijn a gana Asiento 4-1.

E golnan di Tamarijn a ser marca pa Gerritt van Essen, Andre van Rijsbergen (2) y Gillis Konstanje, mientras Gilbert Cijntje a score e gol di e adversarionan. Score despues di halftime tabata 1-1. Asiento a gana Willemstad 5-3. Oleander a gana Tamarijn 4-1 y Roddy Maduro a demostra ki clase di futbolista e ta, anotando tur e cuater golnan. Albertico van der Ree a score e gol contra pa Tamarijn.

Den categoria welpen, Tamarijn B a gana Tamarijn C, 2-0. Sjoerd de Jong a score dos biaha. E equipo chikitu di Willemstad a gana Asiento finalmente cu score di 6-1.

Dalmentu den Boerhavenstraat

ORANJESTAD - Ajera mainta pa siet'or y mei a presenta un accidente den Boerhaavestraat na Oranjestad entre un auto di familia y un autobus chiquitu. Causa di e accidente aki ta cu e auto di familia a core dal parti patras di e autobus cual a para. No tabatin danjo personal mientras cu e danjo material a worde calcula na cuatro cien florin.

KEHO DI LADRONICIA

SAN NICOLAS - Un homber cu ta biba den un cas na Brazil a duna keho na recherche di San Nicolas cu durante su ausencia desconocidonan a haciele un bishita y nan a bai cu cuatro cint'i binti cincu florin cu e tabatin warda na cas.

E caso aki ta bau di investigacion policial.

Cunja a morde suegro

NOORD - Tin biaha durante un pelea e contrincantenan ta aplika tur sorto di tactica pa elimina nan contrario. Tin cu ta usa un of otro arma. Pero tambe sa presenta caso caminda den un cuerpo a cuerpo e bringadornan sa tuma lugar di animal y morde otro masha robez. Por ehempio diasabra atardi cuartu pa seis un homber kende durante dia a tuma algun traguito, a jega cas di su suegro caminda e ta biba. Parce cu e suegro no a gusta e comportacion aki di su cunja y a surgi un intercambio di palabra cu a resulta den un pelea. Durante e pelea e cunja a mira un oportunidad pa hasi uso di su djientenan y ela morde padoei kita un pida orea completamente afo. Aki pelea a para como cu e suegro a cuminsa grita di dolor mientras sanger tabata core profusamfnte for di e herida. Recherche a duna e cunja un cuarto gratis.

DOS PAREU

ORANJESTAD - Diferente biaha recherche s'a hanja keho di parti di un caballero cu esaki a worde maltrata pa un otro caballero. Pero diavierne a presenta dos homber na warda di recherche pa nueb'or y cuarto pa duna keho di maltrato contra di un solo homber. Aki mester ta trata di un tipo cu basta forsa y basta wapu. Pa baha su scama un poco recherche a traha procesverbal contra dje.

Homber cu dos herida na warda

ORANJESTAD- Diadomingo a presenta un homber na warda di recherche na Oranjestad tur na sanger. A resulta cu durante un pelea e homber aki a sufri heridanan cu un objeto skerpi di parti di su adversario. Ela hanja heridanan di cuater centimeter na su pechu y un di siete centimeter na e parti ariba di su braza robez. E victima aki a duna polis nomber di su adversario, pero te ainda polisnan no a logra pone man riba dje.

Sa con biba

ORANJESTAD - Rapidez di dede a ser demostra dialuna pa un homber di 35 anja di edad. Dialuna mainta pa diez pa ocho recherche a detene un homber di trinta y cincu anja di edad kende a drenta un bar huntu c'un homber cu e ta bisa cu ta su amigu.

Pero mientras nan tabata den e bar aki ela comete actonan no masha amical cu su amigo. Sin cu esaki a ripara ela saca cincuenta florin for di su sacu. Recherche ta continua cu e interogatorio.

LADRONICIA NA CALABAS

CALABAS - Donjo di un tienda na Calabas a presenta na warda di recherche pa duna keho cu desconocidonan a drenta den su establecimiento y nan a bai cu algun mangel y tambe un radio transistor.

E desconocidonan a drenta ora cu nan a forsa e porta di parti patras. E caso aki ta bau di investigacion policial.

UCHI ROBES pa cortesia di N.V. F A T U M Verzekeringsmij.
Tel. 1845-1283 pa tur sorto di seguro.







Intervencion di China comunista den conflicto dje distrito Kowloon

G KONG -- UPI -- Adolesenan Chino, incita pa interion directa di China Comuniden e conflitcto dje colonia anica aki, a promove ayera urbionan violento den e dito di Kowloon.

e mes momento e emisoli Pekin a anuncia cu milia di Guardias Rojas y otro olucionarionan a realiza detracionnan den e capital ey apoya su companjeronan di g Kong.

o a declara cu e partidan dje lider maximo di Chi-Continental Mao Tse Tung, narcha dilanti di legacion anica, Estados Unidos y n Sovietica.

evoltosonan di Hong Kong a a bentanan di un banco y di ficina postal, nan a destrui njalnan di trafico y transito n a cologa Tatsebaos (peiconan mural) manera sa ser pa Guardia Roja dje terri- metropolitano, esnan cu ta a autoridadnan britanica y logia Mao.

era mainta gobierno di Pe-a entrega un nota di pro-a formal na e encargado negocios britanico na China Hopson, en relacion cu e urbionan izquierdista ocurri Hong Kong siman pasa. E no-exigi libertad dje 400per-nan deteni cu motibu dje in-ntenan y cu e britaniconan ta fin immediatamente na tur edidanan fascista cu ta rigi e colonia. Ademas di esey n ta pidi ademas cu nan ter pidi excusa e indemnisa tencionnan.

bernador britanico Sir David nch a bisa mas despues cu ta responde na ministerio di re-onnan exterior na Londen pa di tocante e contesta di na Comunista, pero el a pri-i cu lo e keda mantene na g Kong exigencia di ley y di en.

entenan di gobierno a bisa Londres cu ta sumamente robable cu Gran Bretania lo ota e exigencianan di Pekin China no ta parce di ta dis-sto unabez na tuma medida- radical contra Hong Kong. ina Comunista ta obtene utili-nan pa 850 milion dollar anual su comercio a traves di g Kong. Nan ta calcula na dres cu e reciente protesta Pekin, ta e malcontentu cu reina denter dje gobierno nó, como empleo di Hong g como puerto libre neutral pa barcunan di guerra norteamericano temporalmente dje operacionnan na Vietnam.

E disputa laboral izquierdista cu a cende e chispa dje disturbionan a cuminza den un fabrica di flor artificial di Kowloon, situa den un peninsula cu ta arranca di China continental na otro lado dje bahia den cual e isla di Hong Kong ta keda y cu tin poblacion di 750.000 persona, den nan majoria refugiadonan di China Roja.

Un caso similar a tuma lugar na principio di anja na Macao di origen Portugues, na 55 kilometer di Rio Perla y e autoridadnan portugues a acede na e demandanan di Pekin respecto trato dje residentenan chino partidario di regimen comunista.

Pelea na fiesta

SOMBRE - Diadomingo tabatin un fiesta masha alegre na Sombre caminda tur hende tabata baila y goza masha bunita, te ora cu a cuminsa un pelea entre dos homber. E dos bringadornan a castiga otro barbaramente.

E castigo tabata asina barbaro cu hasta ora cu uno di nan a cai abau na suela su contrincante a klab'e un skop den cara door di cual ela bai resulta te den hospital cu un wesu di nanishi fractura.

E bringador cu a hunga futbol cu su contrincante a hanja un procesverbal.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Busque los mecanismos que ahorren tiempo y trabajo de sus rutinas diarias. Haga más valiosa su propiedad. Esté listo y preparado para casos de emergencias. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20.- Está bien irse a divertir, siempre y cuando sea a lugares se reunán personas de importancia, donde pueda hacer algún contacto bueno para el futuro. Esto puede resultar en cosas grandes. Muéstrese alegre.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Comuníquese privadamente con uno que le puede brindar el apoyo que desea en estos momentos. Expóngale sus ansias confidencialmente. Usted puede lograr más felicidad en su vida. Sea hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Busque un sistema mejor a través del cual pueda añadir a su reputación excelente. Demuéstrele a otros que usted es un ciudadano de primera. Sea leal con los que tienen posiciones altas en el gobierno.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene ahora la información que le ayudará a tener mas éxito, de modo que usela inteligentemente. Comuníquese con personas que piensan practicamente y obtenga sus ideas. Entonces avanzará con rapidez.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Usted sabe exactamente lo que hay que hacer para terminar esas responsabilidades aburridas rápida y eficientemente. Demuestre que tienen conciencia. Piense en algo que satisfaga a un ser querido.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22 -Estudie la manera de comprender mejor a sus socios para que pueda haber una cooperación mejor. Trate que lo ayuden en algún proyecto importante. Lleguen a las decisiones correctas.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Buen día para buscar un sistema mejor para hacer su rutina diaria y laborar más armoniosamente con sus compañeros de trabajo. Cerciórese de prestarle más atencion a su salud. Mejore su apariencia también.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes para un entretenimiento mejor para usted y sus buenos amigos. Recibirá también mucho placer si demuestra sus más finas habilidades. Sea más dinámico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Ocúpese de cualquier cosa importante para usted y los demás en su hogar, que tenga una gran aplicación, Ponga a trabajar sus habilidades. No siga sentado comodamente. Muéstrese más activo.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Opere ese plan astuto para hacer más eficientemente su trabajo de rutina y hacer una buena impresión en sus superiores. Comience un ascenso que lo haga más próspero. Demuestrele a otros su talento.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Demuéstrele a sus socios que es puntual en sus citas y lleve a cabo los intereses de la corporación y eficientemente. Ocúpese de la correspondencia. Haga los informes que sean necesarios

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos individuos fascinantes que encuentran necesario deliberar mucho sobre lo que deben hacer con respecto casi a cualquier cosa. Enséñele a ser más rápido para llegar a alguna decisión.

PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA

PA:



PASADO DEN DEPORTE

Ted Williams a bati riba cuatro cien na 1941

ORANJESTAD - Ta berdaderamente gracioso pa sinta scucha con fanaticonan di deporte ta sinta discuti tocante di un que otro pelotero. Kizas no ta e smaak di discuti, sino mas bien pa intercambia opinion of tambe pa convence cualkier amigu di nan simpatia pa un of otro pelotero. Papiando di pelotero, un discusion cu sa cuminsa a menudo ora cu un grupo di fanatico di baseball topa cu otro ta relaciona cu e mejor bateador di tur tempu. Tin hende cu ta simpatisa un of otro bateador y ta p'esey den su opinion e persona ey ta e mejor bateador cu ta existi. Pa menciona algun bon bateador di tur tempu nos lo por bisa, Babe Ruth, DiMaggio, Ty Cobb, Jimmy Fox, Yogi Berra, Mickey Mantle y diferente otro mas. Anto kiko a keda di Ted Williams? Acaso e no ta worde conta entre e mejor bateadornan di tur tempu. Wel mi amigu fanatico jusga pa bo mes.

Den su epoca indudablemente e tabata e recio, poderoso, bon tipo, tin biaha maravilloso y semper polemico Samuel Fransisco Teodoro Williams. Su average di 406 na 1941 ta para como e ultimo cu a bati mas cu cuatro cien di average. Ted a gana e titulo di bateo seis biaha y e trofeo di e jugador mas valioso di Liga Americana dos biaha. Su average di henter su bida di 350 ta esun di mas haltu den un generacion. E tantu homerunnan cu ela conecta casi cincu cien tambe ta ponele den nivelnan superior. Tur esaki a worde haci pa e magnifico jugador aki apesar di tur e lesionnan cu ela sufri y e tempu cu ela pasa den servicio militar locual a costa Ted e total di seis temporada completu for di filanan di Medias Rojas di Boston. Nos no por bisa cuantu record lo ela pone si e mester a hunga tur e seis temporadanan ey completu. E mihor aña di Ted Williams tabata naturalmente 1941 tempu cu ela bati pa un promedio di 406 pa bira e prome pelotero di Grandes Ligas pa logra bati pa un promedio mas haltu cu cuatro cien despues cu Bill Terry a haci e hazaña aki pa Gigantes na 1930 - y e prome pelotero den Liga Americana pa haci esaki despues cu Harry Heilmann a bati pa 4-3 pa Tigres na 1923. Esaki tabata un actuacion tremenda. Indiscutiblemente e marca mayor den e carrera di Ted. E dia cu Ted Williams ta recorda cu major satisfaccion tabata dia 28 di september di aña 1941. Tabata e ultimo dia di e temporada y Medias Rojas mester a celebra un doubleheader contra di Filadelfia. Williams a bai bate e ultimo dia cu average manteni exactamente na cuatro cien punto. Corantnan a scirbi for di tempran cu kizas nan lo por pone Williams riba banki e ultimo wega pa asina sigura su mes cu ela finalisa e temporada cu un average di cuatro cien. Joe Cronin, manager di Medias Rojas a jega serca Williams prome cu e prome wega.

"Kiko abo ta bisa Ted?" Cronin a puntrele. "T'abo ta esun cu mester dicidi. Bo kier hunga of keda sinta riba banki."

"Mi ta bai hunga," Ted a contesta sin vacila. "Mi no kier pa nan bisami cu mi a gana e titulo ocultamente."

E hecho cu Ted Williams kier a kibra e marca di cuatro cien punto a atrae un multitud di diez mil Filadelfianos e atardi aki, cu tabata haci frieuw y tempu tabata humedo. E publico tabata dunele un merecido aplauso cada vez cu e bai bate, y Williams tabata ricibi e honor aki cu un gran presentacion.

Den su prome turno na bate, Ted a conecta hit pa rightfield na man di e pitcher derecho Dick Fowler. Den su segundo turno na bate cu Fowler riba monticulo ainda, Ted a descarga su homerun numero 37 riba muralla di rightfield pafo di parque. E bala a viaja den aire cuatro cien pia y esaki tabata uno di e batazonan mas largu cu Ted a conecta. Ora cu ela jega plato den su tercer punto, Connie Mack a dicidi di haci e cosnan mas dificil p'e y ela jama e pitcher zurdo Porter Vaughan pa monticulo. Williams no a mira nada particular den e balanan di Vaughan y ela conecta cajonaso di hit riba e tercer lansamiento pa asina anota su di tres hit consecutivo. Mas laat ainda cu Vaughan riba monticulo, Ted a presenta cu su cuatro hit den fila india, un linea secu riba cabez di primera base.

Ted a bolbe alcansa base den e mesun prome wega aki riba un pifia di e segunda base. Cu cuatro hit den cincu turno na bate, Williams tabata e figura principal riba tereno.

Tur hende a pensa cu den e segundo partido si lo ela keda sinta riba banki cu honor.

Pero no tabata asina. Ela insisti cu e mester hunga, y ela conecta un cencillo y un doblete salvaje den tres turno na bate. Durante di henter dia ela recopila seis hit den ocho turno na bate. Su average di bateo den e temporada tabata e brillante cifra di 406. Berdaderamente Ted Williams lo pasa pa historia como uno di e imortalnan di baseball.

Esnan cu a mirele bati sabi pa kiko.

Nos ta sigur cu despues cu nos fanaticonan di baseball a lesa e articulo aki nan lo cuminsa duda un poco ta ken ta e mejor bateador di tur tempu den baseball di Grandes Ligas.

BASEBALL CLASE A

Cu score abulta Cas Cora a gana C.S. Venezuela

WILLEMSTAD- Durante e fin di siman aki tabatin un serie grandi di partidonan en relacion cu campeonato di baseball Clase-A. Riba terreno di Jong Holland, e muchanan di Cas Cora a vapulea e hobencito nan Centro Social Venezuela cu score di 36-5. E score aki ta demostra claramente cu Cas Cora, no a hanja competencia. Nan tabatin un total di 22 hit entre cual dos homerun, uno di Robert Anthony y Eldon Rib. C.S. Venezuela di su parti a conecta seis hit.

Na Suffisant e muchanan di Julian Adamus y E. Maduro, Seiberling a domina e club sucursal di Groot Kwartier Stars cu score di seis-uno. Pitcher Harry den Hartog a permiti e muchanan di Kwartier solamente tres hit.

Edsel Toppenberg a connecta un homerun di dos carreda den prome inning, pa duna su equipo suficiente carreda cu nan por a registra un triunfo.

Chicago di su parti a hasi bon papel contra Altamira Braves, superando cu score di 6-1. Juancho Josephina a brilla riba monticulo pa Chicago.

El a permiti solamente tres hit. E partido a ser suspende den octavo inning pa mal comportacion di Altamira Braves.

Na Kanga, Apaches a gana na prome partido masha facil, ya cu e rivalnan Carpatula no a presenta , y esaki por tin resultado un poco penoso pa nan, si Federacion tuma nota, di e fallo di cumplimento di e club Carpatula.

Otro resultadonan tabata asina: Santa Rosa Cubans a derrota Rochester 15-4. Union Dein a obtene su segundo triunfo di anja, blanquenado Corporale Eagle 4-0. Noord Janthiel Giants a gana Mundo Nobo Piar 5-4 , mientras e hungador Edsel Evertsza ser expulsa for di wega y por lo pronto ta di schors, mescos cu Freddy Martina y Stanley Martha di Amstel pa nan comportacion diahuebs ultimo den Stadion.

Santa Maria Pirates a gana Wild Cats cu score di 7-5. Deportivo Antillas a perde 12-11 contra Antillanos.



Riba e foto na man robes , nos por mira d.r.p.d. sr. Dittmer, sr. van Breukelen, sr. John Lubeek y Jan Oenes, na momento di entrega di un plaquet. Sr. van Breukelen ta hasi esaki na nomber di MSV, como un recuerdo di nan club nobo . Riba e otro foto,



nos por mira un accion di e partido entre MSV y Willemstad, cual a ser gana pa promenan cu score di 3-1.



i polisnan ta luchando cu Baker despues qu el a garra e cacho policial. El a bai despues di esaki pero bini back y a ataca un polis. Nan a arrestele despues.



laramentepor mira riba e fotoaki con partidarionan di URA qu tabata ına parti pamflet, no tabata hasi caso di e orden policial pa nan sigui ana enbes di para forma grupo riba caya.

ANN LANDERS

'a lesa varios carta den bo columna riba " matrimonionan mix- ".

yoria di e cartanan ta di a- itonan. Awor mi tin gana di con- o con esaki ta parce den bis- di un mucha muher di 16 anja. nomber ta Peggy Goldstein. mama ta Luterano. Mi tata Hudiew.

anja pasá, ora mi hendenan a sa, nan a dicidi di larga nan nan scohe e religion cu nan ta sea, ora nan tin basta edad. a m'a haci 8 anja, mi wela diew tabata ke pa mi bai su ondagschool na Tempel", bon a bai cu mi ruman homber. s otro ruman di mi a bai ni- Luterano. Un dia mi mama a ia cu mi tata pasobra e no ata mustra interes den su reli- n. E di cu tabata muchu mo- ter pa e hiba dos mucha Tem- y dos otro, misa di Lutera- pues nos tur mester bai mi- di Luterano numa.

cu mi tabatin 15 anja, mi ata e mucha muher mas confun- na mundu. Mi tabata sinti fal- di mi religion. Hudiew y no ata hanjami na cas den e misa erano. E mucha hombernan terano no tabata invitami pa i pasobra mi nomber ta Gold- in. Di nan banda, e mucha mbernan Hudiew no tabata cht" mi mes, pasobra nan ata mirami pa Luterano. rfin porfan m'a bisa mi ma- cu mi ke ta Hudiew loke a solvé e problema. promer biaha den mi bida, ta sintimi un ser humano com- eto. bo por pusta kiko cu bo ke n Landers, cu ami sigur lo no casa cu hende cu no tin mes religion cu mi. Mi no ke pa mi joenan pasa e mes castigu cu ami mester a soportá. Publica mi carta, pero fabor cambia mi nomber. Masha danki. PISCA CU PLUMA.

Querida Pluma:
M'a cambia bo nomber. Pero bo por ta sigur cu tin un cantidad enorme di Peggy Goldstein aki y sin duda nan lo scirbimi tambe. Bo carta ta omití un punto di gran importancia, cu mi ta purba hinca den e hendenan su cabes, pa basta anja. Ora indivi- duonan di religionnan diferente casa cu otro (y na principio mi ta contra di esaki), e cos mas cruel cu nan por haci nan joenan ta, larga nan mes scohe e religion cu nan ke, entre religion di e tata y esun di e mama. Mester dicidi riba e cuestion aki , promer cu e muchanan nace, y e no mester worde cambia.

QUERIDA ANN LANDERS :

Mi tin 15 anja , mi ruman homber, 13. E problema ta nos mama y tata. Nan a nace na un tera, lew for di aki, y aunke nan por papia Ingles y Papiamento toch nan ke papia nan idioma nativo, hasta den publico.

E cos aki ta brongonsá hende. Nos a roganan di fabor papia papiamento of Ingles, pasobra tur hende ta wak nos masha stranjo mes. Ora nos papia Ingles na cas, nan ta rabia, bisando cu nos ta papia basta di e idioma ey cu nos amigunan.

Nan ta insisti pa nos papia e idioma nativo.
Kiko ta bo opinion ? -- Dos ruman .

QUERIDO DOS RUMAN :
Si bo hendenan di cas ta prefera nan lenga nativo, mi no ta mira causa pa criticanan -- sea na cas of den publico.

Aki poco anja lo bo ta contento cu bo por papia un lenga estranhero asina bon, y mi conseho pa- bo ta : oefen ! oefen ! oefen! Lo no duel bo.

MIAMI--UPI--Oficina local di servicio di immigracion a dicta " exclusion " dje exiliado Cubano Felipe Rivero di Estados Unidos.

Si e orden ta ratifica pa oficina regional di immigracion na Richmond (Virginia). Rivero lo ser e prome lider exilia cu a ser expulsa foi e pais. Autoridadnan a exigi cu e dirigente Cubano lo no ser manda di vuelta Cuba, sino embarca na e pais cu lo ke acoge.

Rivero di 43 anja di edad y miembro dje contigente di invasornan di Bahia de Cochinos tabata prisonero dje gobierno dje prome ministronan Cubano Fidel Castro y debolbe na Estados Unidos a cambio di mercancianan, a ser senjala como vincula na un presunto plan pa bula e pabellon di Cuba den e feria mundial di Montreal.

Nan no a anuncia e cargonan cu ta pesa riba dje. Solamente el a bisa cu el a ser deteni pa e servicio di immigracion pa motibu di " interes publico ".

E exclusion di Rivero a ser produci pa medio di un revocacion dje permiso especial di permanencia indefini cu a ser ricibi como majoria dje exiliadonan Cubano.

Ningun vocero federal no a aludi na e rumor cu ta bisa cu e exclusion di Rivero a surgi di un solicitud di gobierno Canades.

FIESTA DI OLIMPIADA SUSPENDE

WILLEMSTAD- E fiesta final di e Olimpiada Shell cu diasabra anochi mester a tuma lugar a ser suspende, pa motibu di fallecimiento inespera di señor Ben Teuben. Sr. Teuben tabata un figura masha conoci den circulonan deportivo.

E tabata presidente di e departamento di deporte Revisie, mientras cu pa hopi anja e tabata un persona conoci como instructor di Societe Hippique.

Sr. Teuben a ser hiba hospital pa un operacion di Blindedarmonsteking. Nos condolencia ta bai na e esposa y yiunan, cu masha tantu ta sinti e desaparicion di nan esposo y tata.

PERISCOPIO MUNDIAL

Avion norteamericano supuestamente a cai riba teritorio di China Comunista.

SAIGON -- Un avion Norteamericano cu a ser alcansá pa artilleria Comunista, mientras e tabata realisando un atake riba Vietnam del Norte, por a cai riba territorio di China, segun a ser revelá na e ciudad aki awe.

Un comunicado a anunciá den e cuartel general , cu forsanan Norteamericano a bisa cu e avion jet cu a ser di dal, a worde mira ultimo biaha den un curso cu por a hibele serca e frontera di Vietnam del Norte cu China Comunista, inadvertidamente.

"Nos no sa nada di e dos hombernan, di e tripulacion -- e comunicado ta manifesta, agregando -- Na e momento aki, nos no tin ningun detaile.

Ehercito ta cla pa combate

CAIRO --Forsanan armá di e republica Arabe uni, ta "alerta" dbi na e rumornan di un invasion inminente di Israel riba Siria.Circulonan informa ta bisa cu e situacion den Medio Oriente ta "extremadamente peligroso" na e momentonan aki.

Tropanan clá pa combate cual ta ser apoyá pa artilleria y vehiculonan blindá, ayera a tene un desfile den cajanan di Cairo, como demostracion di forsanan mas grandi realisa pa e pais aki for di tempu di e crisis di Canal di Suez na 1956.

Acuerdo pa expansion di intercambio comercial a ser realisa (John F. Kennedy su sonjo a bira realidad).

GINEBRA -- Awe un di e sonjonan di e difuntu presidente di Norte America , John F. Kennedy a bira realidad. Nacionnan di mundu a proclama un acuerdo historico pa expansion di intercambio comercial cu lo beneficiá, tanto nacionnan ricu como esnan pober. E convenio global cu a ser alcansá pa e negociadornan di e "rueda di Kennedy" mediante combersacionnan riba rebahonan di tarifanan oficial di duana, a rebaha te 35 porciento e tarifanan di 70 porciento, di e comercio anual di e paisnan liber. E acuerdo a pone un fin na un periodo di cuater anja di negociacionnan, cu , hasta te na e fin di siman aki, tabata parce fracasa definitivamente.

E welga general ta cuminsa awe 12'or di anochi.

PARIS --Presidente Charles de Gaulle , awe lo tene su promer conferencia di prensa di e anja aki, algun ora promer cu un welga general di 24 ora cuminsa na henter e pais.

Despues cu General De Gaulle anuncia e motibunan pakiko e ta requeri decreto, e suministro di electricidad lo ser cortá, y rond Francia. tur trein lo stop di corre. E welga general lo drenta na vigor awe 12'or di anochi, como expresion di protesta di e trabow organisá contra legislacion di podernan amplio cu e promer magistrado ta solicita. Majan un debate di 4 dia lo cuminsa den Asamblea Nacional riba e proyecto di ley den gobierno, cu lo termina diasabra cu votamentu riba un mocion di censura di e oposicion cual tin como proposito, deribá e gabinete cu a ser firmá mas o menos un luna pasa pa promer Minister George Pompidou.

Tewfic a revela bombardeo riba Saudita Arabia cu avionnan di su pais siman pasa

BEIRUT --General Salah Tewfic , comandante di forsanan di e republica Arabe Uni na Yemen, a revelá den un entrevista cu a ser publica awe na e capital aki den e diario "Al Anwar", cu avionnan di su pais a bombardea Saudita Arabia, siman pasa.

E declaracion di Tewfic ta e promer admision cu a ser haci pa un funcionario di RAU, cu su forsanan ta realisando e lucha sangriente civil cual ta ser disputá na Yemen ya ta cincu anja, riba e territorio bisinja di Arabia Saudita.

Trankilamente avionnan Britanico ta bai Gibraltar, no obstante estriccionan di Spanja.

LONDEN --Companianan aereá comercial Britanico a bolbe anuncia cu nan lo sigui bula pa Gibraltar,no obstante e restriccionnan di gobierno Spanjo, pa stroba e trafico aereo na "El Peñon".

Seis avion a drenta y sali for di Gibraltar pa un "corredor aéreo" establecé door di e autoridadnan Spanjo, mescos cu esun di Berlin. Mientras e avionnan Britanico tabata baha of subi na aeropuerto di Gibraltar, avionnan Spanjó y Britanico tabata traha circulo den cielo di Peñon. No tabata tini ningun clase di incidente.

BROWN YUDA PAURA A FORMA DESORDEN DEN PUNDA DIASABRA

WILLEMSTAD, -- Diasabra atardi tabata reina un ambiente di agitacion y desorden den Punda cu a bin culmina den un bochincha enorme, ora cu algun agitador, encabesá pa Stanley Brown di Vitó, y yuda pa algun dirigente di e partido URA, a stroba orden publico y kier a lanta contra polisnan cu tabata ey pa mantene orden.

Den e desorden aki, nan a dal un polis cu botter di cerbes mientras qu nan a detene varios dirigente di URA qu tabata hasi bochincha y tambe polisnan a detene un sergeant di Marine, quende a ataca un polis y kier a kita su revolver for di dje.

Version policial

Segun e version policial qu nos a haña awe mainta serca inspector Oldenboom , quende diasabra merdia tambe tabata presente durante e desorden y personalmente a arresta un di e bochincheronan, ta for di cinc' or di atardi tabatin hopi hende, mas parti muchanan lantá, qu a reuni riba Dr da Costa Gomezplein, antes Helfrichplein.

Como quiera qu e siguiente dia lo tabata Dia di Mama y tabatin hopi hende riba caya, autoridadnan a ordena polisnan pa patrulla den caya Grandi.

Na e mesun momento tabatin algun persona encabesá pa Stanley Brown ta reparti pamflet riba eplenchi. Comoquiera qu tabatin varios grupo grandi di mucha pará riba aserra, strobando pasada pa otro hendenan y tambe strobando e trafico riba caya, polisnan a suplica e muchanan aki pa sigui cana.

Parti di e muchanan aki no tabata di acuerdo cu e suplica policial y a expresa esaki a gritos. Ora qu esaki a sosode, nan a dirigi un agente policial cu un cacho policial pa caminda e muchanan aki tabata conglomera.

Na dado momento Stanley Brown cu su casá tambe a bin forma parti di e grupo di hobennan qu tabata stroba trafico y polisnan a supliquele tambe pa e sigui cana.

Brown a cana bai pero via di un hanchi ei banda, el a bula subi riba rand di e showcase di The New Amsterdam Store y a cuminsa ta agitá e grupo di muchanan qu tabata pará riba e plenchi.

Ora qu e tabata papiando, polisnan a cuminsa plama e muchanan for di otro y mientras qu nan tabata hasi esaki, cu ayudo di e cacho policial , un cierto Baker, maestro di school , a bira coge e cacho tene.

Polisnan a kitele cu klop for di e animal y el a sali na carreda bai. Mientras qu esaki tabata tumando lugar, un sergeant di Marinier di 42 aña di edad a mescla su mes den e bochincha y kier a kita e revolver di un polis pero otro polisnan a evita esaki di tuma lugar y nan a arresta e marinier.

Nan a hibele warda caminda el a keda detene te diadomingo mainta despues di cual nan a entreguele na Militaire Politie.

Tur e cosnan aki naturalmente a crea un confusion enorme, di cual algun agitador a probecha pa tira polisnan cu botter. Un di e botternan a dal e polis qu ta cana cu e cacho, den su cabes, a consecuencia di cual el a haña un herida na su cabes. E polis mester a bai warda back y bisti un overall pasobra su uniform tabata tur na sanger manchá.

Polisnan a baha Brown

Den tur esaki, Brown tabata ainda riba e showcase di e pacus riba e plenchi y un recherche a ordenele pa baha. El a nenga di sigui e orden y e recherche qu a ordenele pa baha, cu ayudo di un hende, a subi te caminda e tabata pa bahele abao.

Una bes qu esaki a sosode, nan a arrestele pasobra e tabata hasi su mes culpabel na agitacion y estorbo di orden publico.

Ayera nochi el a ser transporta pa hospital caminda e ta actualmente. Brown a sufri un atake di apendicitis y a ser opera awe mainta.

Despues qu e recherche a caba di baha Brown, mas polis a yega y nan a sigui ordena e hendenan pa sigui cana y e candidato di URA, Salsbach a ser arresta pasobra el a nenga di sigui e orden policial.

Ora cu esaki a caba di sosode, Baker, esun qu a coge e cacho policial tene den cuminsamentu, a bolbe bini back y ora qu un rechercheur a ordenele pa sigui cana, el a bira dal e rechercheur un moketa den su cabes.

Resistiendo fuertemente polisnan a logra domina Baker y a hibele warda caminda nan a tenele te su siguiente dia.

Den tur esaki, polisnan a manda busca un otro cacho policial y poco a poco nan a logra restablece orden riba e plenchi, aunque qu e grupo grandi di muchanan a keda corre di un banda pa otro durante varios ratu.

Tabata presente diasabra atardi durante qu e desorden aki tabata tumando lugar, comisario di polis, señor J. Schouwé, mientras qu inspector Valies tabata tei promer pa duna orden kiko mester a ser hasi.

Riba orden di comisario Schouwé e truck di brandweer di Steenrijk a ser dirigi pa Punda pero no tabata necesario hasi uso di dje.

Mas o menos nueb' or di anochi tranquilidad tabata reina den centro di ciudad atrobe.

Aviso policial

Di parti di autoridadnan policial nos a ser informa pa splica publico qu den nan propio interes, ta mihor si nan sigui ordennan di parti di polis, na ocasionnan similar na esun di diasabra atardi.

Definitivamente polisnan lo bolbe bini cu e cachonan policial si mester mantene orden den futuro.

En relacion cu e hecho qu Stanley Brown tabata reparti pamflet diasabra atardi , nos a ser informa qu tinun investigacion policial pa determina qu si el a hasi su mes culpabel na violacion di ley cu contenido di su pamflet.



E foto aki ta mustra claramente ne momento qu Baker, quende ta maestro di school, ta tira moketa riba un polis diasabra atardi despues qu e polis a ordenele pa sigui cana.

Despues di esaki Baker a coge e cacho policial y nan mester a usa klop contra dje pa e laga bai. E tabata un di e principal agitadornan, huntu cu Brown , Salsbach y otronan.

)ptocht na pia di Partido Democratico iadomingu tabata un grandioso exito

.LEMSTAD- E optoch na pia cu Partido Demo- tico a tene diadomingo ultimo den cayanan di ıda y Otrabanda, saliendo for di Marie Pompoen, ıta un manifestacion exitoso di e popularidad e partido mas grandi di Antillas ta goza di dje ıalmente den pueblo di nos isla.

· di trempan cantidad di hen- cuminsa busca un bon lugar e ruta cu e optocht na pia ta pa pasa mientras cu na ie Pompoen tabata reina un nacion enorme entre e parti- onan di Partido Democratico abata bai cana den e optocht. orden y disciplina e optocht minsa forma banda di mi- di cincu, y dorná cu ban- n y borchinan, e manife- ion andante a cuminsa move direccion di Oranjestraat cu nti e truck di candidatonan Eilandsraad di Partido De- ratico.

steelband y un beatband den k tabata percura pa e ani- ion musicai.

optocht a yega stadion di mas o menos mitar di ocho i tabatin un multitud ta spe- egada di e dirigentenan pa e nan discursonan.

e optocht aki Partido Demo- co a mustra un biaha mas su gran forza cu lo ser expresa diabierne awor den e votacion cu lo tuma lugar aki na Corsouw.

Despues di e dos optochtnan cu tabatin cu auto y na pia, nos no ta kere cu por tin un hende ainda cu por duda cu e lo ta esun di mas grandi cu hamas Partido Democratico a yega di hanja na Corsouw.

Partido Democratico ta continua cu su campanja di eleccion cu otro grandioso reunion publico awe nochi na Buena Vista na cas di senjora viuda Marieta Atimadora den Cubaweg 117.

Majan lo tin otro reunion grandioso na Dominguito na cas di senjor Boy Rosier den Caracasbaaiweg 208-A.

Y diahuebs lo tin culminacion di e campanja cu e reunion di mas grandi den Curá di Sjon Fiel.

Nos ta hasi un yamamentu riba tur fiel Democraat pa asisti en gran escala na e reunionnan aki y asina demostra e forza di Partido Democratico.







OWISA a celebra su fiesta di plata

WILLEMSTAD, - Institution di Ensenjanza San Antonio, mehor conoci como OWISA, a celebra su di 25 aniversario dia 15 di Mei.

Riba e fecha hubiloso aki, nan a recorda con simpel y cu cuantu dificultad OWISA a cuminsa su cursonan 25 anja pasa, y cu centenares di persona a obtene nan dipioma, loke a judanan hanja un mehor trabao of bai mas dilanti den e trabao cu nan tabatin. Pues tin hopi motibu pa OWISA celebrá su fiesta di plata.

Actualmente e cursonan cu ta worde duná na OWISA ta grandi na cantidad. Boekhouden, Handelscorrespondendie na varios idioma, Stenografia na Hulandes, Ingles y Spanjo, Bendementu y hasta , sacamentu di potret entre otro.

Na principio e cursonan cu tabata worde duná tabata :

Type, Steno, Hulandes elementario e Ingles pa hende cu ta cuminsa sinja. Door di e anjanan e Institucion a conose hopi nomber, pero afin ela ser cambia den esun ariba mencioná.

19 anja Sr. J.M. Coomen, kende alaves ta fundador di e cursonan aki, tabata na cabes di e institucion. Na cuminsamentu no tabata posibel pa duna les den dia, pero e lesnan tabata ser duná tramerdiá, como sr. Cooman, kende a bini Corsouw dia 30 di December 1941, tabata traha na Shell Curacao N.V.

Un di e dificultadnan tabata e mudamentunan constante. Sabelstraat tabata e promer adres, ai, despues nan mester a muda pa Arubastraat, Hoogstraat, Hendrikplein, Pietermaaiweg, te nan a bin resulta na De Ruyterkade, caminda e Institucion ta situá actualmente.

Ademas di "St. Anthonius" mês, mas filial a ser establecê entre otro, Breedestraat Otrabanda, Groot Kwartier y Steenrijk.

Awe, nos por mira cu OWISA tin un staf grandi , competente, consistiendo di entre otro Srta. B.G. Falbru, kende a vence hopi obstaculo door di su energia persistente (Srta. Falbru ta directrice di e Institucion) Srta. M. Jacobs, Srta. A. Regaies y Sra. V. Richardson-Corion. kende ta duna les di sieno na Hulandes, Ingles, Spanjo y Frances. Boekhouden ta na encargo di Sr. A.J. Latta, mientras Eng. Handelscorrespondentie ta encabesá pa Sr. O.B. Merien.

Nos a djies saca un paar di e cursonan y e personanan cu ta encarga cu e cursonan aki, pa duna un imagen di loke ta ser hací na St. Anthonius.

OWISA ta bai cu su tempu y tur su lesnan ta ser duna segun gramatica y metodonan "ai coriente".

Cu orgullo por ser bisá cu nana logra nan meta, principaimente door di e cooperacion imenso di hopi instancia, constitucion di e cursonan aki a ser sigura.



Derechos Reservados.



PEPITA



Derechos Reservados.



Vietcong kier mina moral di campesinonan

Pa Ray Cromley

E klas di un school tabata ketu. Den dje tabatin un reunion di e asociacion di mayornan y maestronan di un pueblo chikitu na Sur Vietnam. E miembronan tabata tratando di yega na un manera efectivo con evita qu e maestronan lo ser captura y asesina door di e guerrilleronan Viet Cong.

Asina mes nan tabata falta basta maestro caba y awor ta sosode qu Viet Cong ta secuestrando mas y mas maestro.

E representante di gobierno den e area, desesperadamente a bisa e campesinonan qu si nan mes no por protege e maestronan, gobierno no por sigui manda mas hende.

Loque e tabata bisa tabata berdad. Pasobra e salarionan tabata abao y sin ningun sorto di garantia di qu nan lo sobrevivi'e experiencia di duna les den un pueblo, hoben maestronan tabatin masha poco gana di bai den campo pa bai siña e muchanan.

Un homber prominente den e grupo a lanta para na dado momento y a puntra : " Pero kiko nos por hasi ? Nos no tin arma. E guerrillanan simplemente ta tira nos mes mata ". E mirada riba su cara tabata pesimista.

Despues un hende a conta e relato di un maestro qu Viet Cong a logra localisa despues qu nan a perdele for di bista pa basta años caba.

Otronan a cuminsa conta cuentanan con Viet Cong a mata of menaza campesinonan qu a logra resisti contra nan.

Porfin nan no a dicidi nada. E reunion a caba y directiva di e asociacion tabata sagudi nan cabes desesperadamente . Nan tabata sumamente preocupa qu loque Viet Cong tabata hasiendo pero nan tabata realisa muchu bon qu nan no por a hasi nada.

Esaki, y aki den, ta sinta e problema di gobierno Survietnames. No tin ningun ehercito qu por protege e maestronan, pueblonan, of oficialnan di bondnan, candidatonan pa puestonan den gobierno, di ser secuestra of asesina door di e terroristanan Viet Cong.
Solamente habitantenan di e pueblonan por hasi e cos aki.

Una bes qu e guerrilleronan Viet Cong , si nan kier come, ta depende di e campesinonan tantu pa nan cuminda, informacion, miembronan nobo y mano de obra, ta facil di compronde qu e mesun hendenan aki tin den nan man pa destrui Viet Cong mediante resistencia pasivo.

Pero simplemente pasobra durante e ultimo dies añanan qu a pasa, e hendenan aki no tabata sa con goberna nan mes, nan no sa kiko nan mester hasi. Nan ta custumbra di sigui instruccion , ya qu nunca nan no ta tuma iniciativa . Desafortunadamente , debido na e mentalidad aki, den mayoria di e pueblonan na Sur Vietnam, e hendenan no ta realisa qu nan tin e poder di caba cu Viet Cong di e manera aki, esta di resistencia pasivo.

Pero esaki no ta kita qu hopi di nan kier hasi algu desesperadamente.

Papia cu amigunan di un maestro qu a ser matá door di guerrilleronan Viet Cong anto bo ta mira. Bishita cas di un candidato, politico local qu a ser matá pasobra e tabatin e corahe di pone su mes como candidato. Mira den cara di e tesorero di un cooperacion pesquera quende su yiunan a ser matá pasobra e no kier a coopera cu e guerrillanan.

Cana pasa door di un pueblo Sur Vietnames qu e comunistanan a kima te na suela y tira un bista riba e curpanan mancaron di homber, muher y muchanan qu tabata den sercania di un explosion qu a ser causá door di e terroristanan.

Pueblo campesino di Sur Vietnam no ta mira e guerrilleronan Viet Cong como hendenan manera George Washington qu ta bringando pa nan pais, pero di otro un banda, nan no sa kiko hasi contra nan.

BOTICA

Nachtdiensten: Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas Botica San Lucas: Tel: 5119

PELICULA

De Veer: 8.30 p.m. "A very special favour" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "La Patota" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Come September" 18 j.
Aurora: No Movies.
Savaneta: 9.00 p.m. "Walk the proud land" All.

PROGRAMA DI TELEARUBA

5.00 Secret Storm
5.30 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 Educat. Porgram
6.45 International news in Papiamento
7.00 Hotel Show/Public Serv.
7.30 Sportsnews in Papiamento
7.45 Get Smart
8. 15 A man called Shenandoah
8.45 International & Local news in English
9.00 Dean Martin/Chrysler theatre.
10.00 International news in Dutch
10.35 Fugitive.
11.00 Sign off.

MEXICO--UPI--Embahada Cubana na Mexico a desmenti cuterminantemente e delegacion dje pais ei a ser expulsa foi Venezuela durante e reunion di comision economica di Nacionnan Uni pa America Latina (CEPAL).

E mision diplomatico a nenga igualmente cu e delegacion presidi pa Carlos Rafael Rodriguez ministro dje comision nacional di colaboracion economica y cientifica-tecnica di Cuba, a bandona e reunion repentinamente.
Segun e declaracion entrega pa embahada Cubana, e partida dje grupo a duna di conoce 24 ora prome cu anuncia un supuesta captura di invasionnan Cubano".

Pasobra e delegacion no tabata desea na asisti na e clausura oficial di reunionnan cu asistencia di president Venezolano Raul Leoni.
E declaracion ta agrega cu e Cubanonan no tabata presente den e inauguracion oficial pa e mes motibu, ya cu nan no tabata desea na participa den actuacionnan cu funcionario di gobiernonan cu cualnan Cuba no tin relacionnan y cu ademas ta sirbi como puntanan di lanza contra revolucion Cubana".

Viaje dje delegacion a ser fiha pa Dia sabra ultimo , e unico dia riba cual tin un vuelo directo entre Mexico y Caracas, segun a ser informa.
Tambe a ser desmenti algun informacionnan periodistica den cual nan ta publica declaracionnan di Rodriguez di cu "nos no ta duna importancia na e incidente dje invasion, pasobra esei ta un parti di e liberacion di America cu nos a propone caba foi Cuba".

Ta evidente cu ningun funcionario Cubano por haci semehante declaracion", asina el a expresa oficialmente.
"E delegacion Cubana no tabatin ningun contacto cu periodistanan desde e momentu cu e gobierno Venezolano a plantea su acusacionnan. Di otro banda , tur contacto tabata prohibi di prensa cu nos na aeropuerto di Maiquetia nan a impedi cu e reportero y fotografonan a acerca nos avion, asina tabata e comunicado dje embahada Cubana.
Den e documento nan ta bisa cu e motibu di un informacion cu e delegacion Cubana a ricibi amenazanan di ataque, fuerza di ehercito y di poliznan cu a rodea nan alojamiento y a prestanan proteccion den enter e recorrido te na aeropuerto.